



## **Schwimmbadzubehör der Extraklasse**

*Pool-accessories of the top class*

*Mettez accessoires en commun de la classe supérieure*

*La mejor calidad en equipamiento y accesorios para piscina y spas*

**FitStar**   
a brand of Hugo Lahme GmbH

**AllFit**   
a brand of Hugo Lahme GmbH

# **HUGO LAHME**



# Hochwertiges Material für reinstes Badevergnügen



**Einbauteile für öffentliche Bäder**  
*Parts for public swimming-pools*  
*Éléments pour piscines publiques*  
*Equipamiento para piscinas públicas*



**Unterwasserscheinwerfer**  
*Underwater spotlights*  
*Projecteurs pour piscine*  
*Focos*



**Oberflächenabsauger**  
*Surface skimmer*  
*Aspirateur de surface*  
*Skimmers*

**Wanddurchführungen, Ein- u. Abläufe**  
*Wall bushes, inlets, drains*  
*Traversées murales, entrées murs et sols*  
*Pasamuros, sumideros y rebosaderos*



**Wir setzen auf Erfahrung, perfekte  
Konstruktion und bestes Material.  
Bronze/Rotguss ist stabil, bruchsticher  
und garantiert eine lange Lebensdauer.**

*We rely on experience, perfect design, perfect workmanship and the finest materials. Bronze/gun metal is stable, fracture-proof and guarantees a long service life.*

*Nous misons sur notre expérience, une construction parfaite et des matières premières de toute première qualité. Le bronze et le laiton rouge répondent à cette exigence. Ce sont des matériaux robustes et incassables qui, de surcroît, ont une durée de vie importante.*

*A nuestros años de experiencia se une un diseño innovador con materiales de la más alta calidad. El bronze en fundición es estable e inquebrable, garantizando una larga vida a todos nuestros productos.*

**High-quality material for the ultimate  
in swimming pleasure.**

**Un matériau de toute première qualité pour  
une sensation de plaisir pur.**

**Material de alta calidad para un  
baño placentero.**

## Was ist Bronze, was ist Rotguss?

*Bronze ist eine Kupfer-Zinn Legierung, die selbst in Meer- und Solebädern absolut korrosionsbeständig ist.*

*Rotguss beinhaltet neben Kupfer und Zinn noch zusätzlich Zink als Legierungsbestandteil. Auch dieses Material ist in kaltem Meerwasser beständig.*

*Beide Metalle zeichnen sich durch eine hohe Formstabilität und einer langen Lebensdauer aus. Die optimale Verbindung und Haftung in Beton gewähren bereits höchste Sicherheit in der ersten Bauphase. Die maßgerechten und stabilen Flanschflächen der Einbauteile, eignen sich daher auch besonders bei Folienbecken.*

**Wo wird was eingesetzt?**

*Bronze-Armaturen hauptsächlich in Meer- und Solebädern, Rotguss-Armaturen bei allen Schwimmbädern mit Trinkwasserversorgung.*

*Die im Schwimmbecken sichtbaren Armaturenteile werden teilweise aus Bronze, Rotguss, Edelstahl V4A und ABS gefertigt.*

## What is bronze, what is gun metal?

*Bronze is a copper tin alloy that itself is absolutely resistant to corrosion in sea and sole water. Gun metal contains zinc as an alloying constituent in addition to copper and tin. This metal is also resistant to cold seawater.*

*Both metals are characterised by dimensional stability and a long service life. Optimal bonding and adhesion in concrete guarantees maximum safety already in the first building stage. Stable, close-tolerance flange surfaces of the mounted parts are therefore also suitable for foil-lined pools.*

**Where is what used?**

*Bronze fittings: primarily for sea-water and sole water. Gun metal: All swimming-pools connected to the drinking-water mains.*

*The fittings visible in swimming-pools are made of bronze, gun metal, stainless steel V4A and ABS.*

## Que convient-il d'entendre par bronze et par laiton rouge?

*Le bronze est un alliage de cuivre et d'étain qui résiste à la corrosion même lorsqu'on le plonge dans des bains d'eaux de mer ou d'eau saline.*

*Parallèlement au cuivre et à l'étain, le zinc rentre dans l'alliage qui compose le laiton rouge. Ce matériau résiste également à l'eau de mer froide.*

*Ces deux métaux se distinguent par une extrême résistance à toute déformation et se caractérisent par leur durée de vie importante. Leur combinaison idéale avec le béton et leur adhésion optimale à ce matériau vous assurent une sécurité maximale dès la première phase de construction. C'est pourquoi, les faces de brides robustes à dimensions exactes sont notamment adaptées à être utilisées dans des piscines en lamelles métalliques.*

**Les matériaux: Comment les utiliser de manière optimale?**

*Les ferrures et accessoires de tuyauteries en bronze seront essentiellement utilisés pour les piscines alimentées en eau de mer ou en eau saline, alors que les ferrures et accessoires de tuyauteries en laiton rouge seront utilisés pour les piscines alimentées en eau potable.*

*Les éléments de raccordement visibles sont partiellement fabriqués en bronze, en laiton rouge, en acier spécial V4A et ABS.*

## ¿Qué es bronce marino y qué es bronce?

*El bronce marino es una aleación de cobre y estaño, resistente al agua de mar y al agua salada.*

*La aleación de bronce contiene además de cobre y estaño, zinc. Este material también es resistente al agua de mar fría.*

*El bronce en sus diferentes variantes (bronce marino, bronce etc) se caracteriza por su robustez y por su larga vida. La unión y sujeción perfecta en el hormigón ofrecen máxima seguridad en la primera fase de construcción. Las superficies de unión de los nichos son robustas y de dimensiones exactas, adecuándose también para piscinas de liner.*

**¿Dónde utilizar uno o otro?**

*Los nichos de bronce marino son indicados para instalaciones con agua de mar o aguas saladas. Los nichos de bronce son para piscinas con suministro de agua potable.*

*Los embellecedores (partes visibles de unión con los nichos en la piscinas), pueden ser de: bronce marino, bronce, acero inoxidable V4A y ABS*



**AllFit**

a brand of Hugo Lahme GmbH



# Für noch mehr Spaß, Erlebnis und Gesundheit

*For health, pleasure and even more fun*

*Pour plus de plaisir, des sensations fortes et une meilleure sante*

*Convierta su baño en diversion, placer y tratamiento terapeutico*



## Schwallduschen

*Flood showers / Douches à jets / Duchas de masaje*

aus hochwertigem Edelstahl V4A.  
Oberflächen wahlweise in blank  
geschliffen oder mit individueller  
Einbrennlackierung.  
RG-Hochleistungspumpen sorgen für  
einen kräftigen Wasserfall.

*made of high-quality V4A stainless steel.  
Bright ground surface or individual  
stoveenamelled finish.  
BZ high-performance pumps generate  
a strong water surge.*

*en acier spécial V4A de toute première  
qualité. Les surfaces peuvent également être  
réalisées en version brillant poli ou avec un  
laquage au four à votre choix.*

*en acero inoxidable V4A de la más alta calidad  
embellecederos disponibles en diferentes acabados.  
Las bombas en bronce de alto rendimiento generan  
una potente caída de agua*



## Luftsprudelliegen

*Air-bubble lounges*

*Matelas pour bain tourbillonnant*

*Tumbonas de masaje*

Ganzkörper-Massage für höchste  
Ansprüche. Ein Massageerlebnis  
der ganz exklusiven Art.

*Whole-body massage for the most  
discerning demands. A quite  
exclusive massage experience.*

*Un massage de tout le corps qui  
satisfait les plus hautes exigences.  
Des sensations exceptionnelles.*

*Una masaje para todo el cuerpo que  
satisface a los más exigentes.  
Una experiencia única de masaje.*



## Massageanlagen

*Massage installations*

*Installation de massage*

*Sistemas de masaje*

Die Anti-Stress-Wassermassage nach individuellem Bedarf. Mit einer oder mehreren Wanddüsen und beliebig vielen Bodendüsen. Gezielte Wirkung durch einstellbare Luftbeimischung. Gegen Müdigkeit, Mattigkeit und Muskelschmerzen. Für Fitneß und wunderbares Wohlbefinden.

*The anti-stress water massage according to individual requirements. With one or more wall nozzles and an indefinite number of floor nozzles. Targeted effect with adjustable inclusion of air. Reduces fatigue and weariness and soothes muscular pain. For fitness and wellbeing.*

*Pour des massages sous l'eau qui élimineront toute trace de stress, adaptables au plus près à vos besoins. Avec une ou plusieurs buses murales et autant de buses au sol que vous le souhaitez. Une action particulièrement efficace grâce à une adjonction d'air réglable. Ce bain fera merveille et agira valablement contre la fatigue, les états d'épuisement et les douleurs musculaires. Vous vous sentirez en pleine forme et éprouverez une merveilleuse sensation de bien-être.*

*Fitstar Combi-Whirl el sistema de hidromasaje anti-stress, con propiedades terapéuticas adaptable a las necesidades de cada usuario. Toberas empotrables en la pared on en el fondo, según su elección. Efecto de masaje controlado mediante la regulación de inyección de aire (sistema venturi). Los diferentes sistemas de masaje Fitstar aliviarán de forma efectiva el cansanci, o, la tensión y los dolores musculares. Para estar en forma y conseguir una agradable sensación bienestar.*

## Combi-Whirl-Anlage

*Combi-Whirl facilities*

*Combi-Whirl système*

*Sistema Combi-Whirl*



## Schwimmkanaldüsen

*Swimming channel nozzles*

*Buses pour canaux de natation*

**FitStar**

a brand of Hugo Lahme GmbH



# Spaß im Schwimmbad ist unser Thema

Fun in swimming-pool is our theme

Finies les baignades tristounettes

La diversión en la piscina es nuestra especialidad

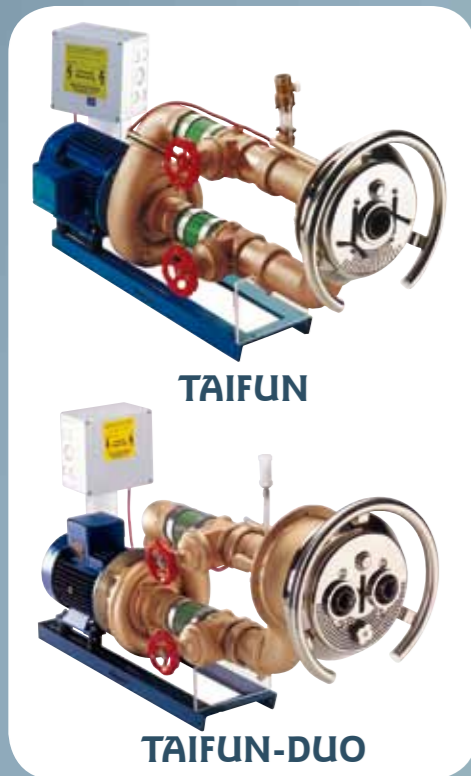
## Gegenstromanlagen Counter-current / Piscine à contre-courant / Equipos Contracorrientes GSA

Gegenschwimmanlagen für alle Beckentypen. Alle sichtbaren Teile aus Edelstahl. Alle Funktionen vom Becken aus ansteuerbar.

Counter-current-systems for all kind of pools. All visible parts out of stainless-steel. All functions can be done from the pool.

Nage a contre courant pour tout Type de Bassin. Toutes les parties visibles sont en INOX. Toutes les fonctions sont manoeuvrables depuis le Bassin.

Equipos de natación a contracorriente para todo tipo de piscinas. La solución ideal para personas activas y exigentes. Avanzada técnica, diseño moderno, rendimiento máximo, aspiración de seguridad anti-cabellos, regulación progresiva de la potencia y la inyección de aire, toberas de impulsión orientable. Embellecederos en acero inoxidable V4A. Todas las funciones se pueden regular desde la piscina.



### FITSTAR Gegenschwimmanlage für den nachträglichen Einbau.

*FITSTAR counter-current swimming system for subsequent installation.*

*Installation FITSTAR à contrecourant pour piscines qui se prête au montage ultérieur.*

*FITSTAR Equipos de natación a contracorriente para piscinas construidas.*



FitStar

a brand of Hugo Lahme GmbH

Gewinn an Vitalität und Fitness ist unser Anliegen. Keiner weiß besser, wie man Technik in gesundes Schwimmvergnügen umsetzt. Wählen Sie Leistung und Lebensdauer. Entscheiden Sie sich für FITSTAR. Unsere Kunden setzen daher nicht nur auf Erfahrung und perfekte Konstruktion; sie wollen auch bestes Material.

Bronze/Rotguss ist stabil und bruchstabil, verrottet nicht und korrodiert nicht. Mit einem Wort: Bronze/Rotguss gibt Ihnen die Sicherheit einer langen Lebensdauer.

*We want you to gain vitality and fitness! We are unchallenged in harnessing the most modern technology to swimming pleasure. Choose performance with a long and dependable service life. Choose FITSTAR! Our customers not only opt for experience, know-how and perfect designs, they also want the very best materials.*

*Bronze/gun metal is stable, fracture-proof, and does not rot or corrode. In other words bronze and gun metal give you safety throughout a long, unfailing service life.*

*Nous misons sur le plaisir. C'est à la vitalité et à un profond sentiment de bien-être, que nous accordons notre priorité. Et personne ne sait mieux que nous transformer les moyens techniques en baignades qui, à la fois, vous raviront et entretiendront votre santé. Faites le bon choix et optez pour un rendement de haut niveau et une durée de vie à toute épreuve. En un mot, choisissez FITSTAR. C'est pourquoi, nos clients ne se contentent pas de faire confiance à notre expérience et d'exiger une construction parfaite. Leur exigence s'étend également au matériau, qu'ils souhaitent de toute première qualité.*

*Le bronze et le laiton rouge sont des matériaux robustes et incassables qui ne s'effritent pas et qui résistent à la corrosion. En un seul mot, le bronze et le laiton rouge vous garantissent une durée de vie exceptionnelle.*

*Es nuestro deseo que Usted gane en vitalidad y forma física. Nadie como nosotros sabe mejor como adaptar la técnica para conseguir un baño placentero y saludable. Elija rendimiento y calidad; elija Fitstar. Nuestros clientes no solo se deciden por nuestra experiencia sino por nuestros diseños perfectos y por utilizar material de la más alta calidad.*

*El bronce marino y el bronce son materiales robustos, irrompibles, no se corren y son resistentes a la corrosión. El bronce y el bronce marino son garantía de una larga vida par sus equipos.*

### FITSTAR - Ein System, viele Varianten und eine Reihe gemeinsamer Vorteile:

- Geeignet für alle Beckenarten
- Hochwertige, langlebige Bronze/Rotguss-Legierung
- Alle sichtbaren Beckenteile aus Edelstahl V4A

### FITSTAR - A system in many variants which all share the following common benefits:

- Suitable for all types of pools
- High-quality, long-life bronze/gun metal alloys
- All visible pool parts are made of stainless steel

### FITSTAR - Un système, de nombreuses variantes et une série d'avantages communs:

- Adaptable à toutes les piscines
- Alliage de bronze et de laiton rouge de toute première qualité d'une durée de vie exceptionnelle
- Tous les éléments visible de votre piscine sont de 316 L

### FITSTAR - Un sistema con muchas variantes y una serie de ventajas comunes:

- Adaptables a todo de piscinas
- Aleaciones de alta calidad en bronce marino y en bronce
- Embellecedores en acero inoxidable V4A

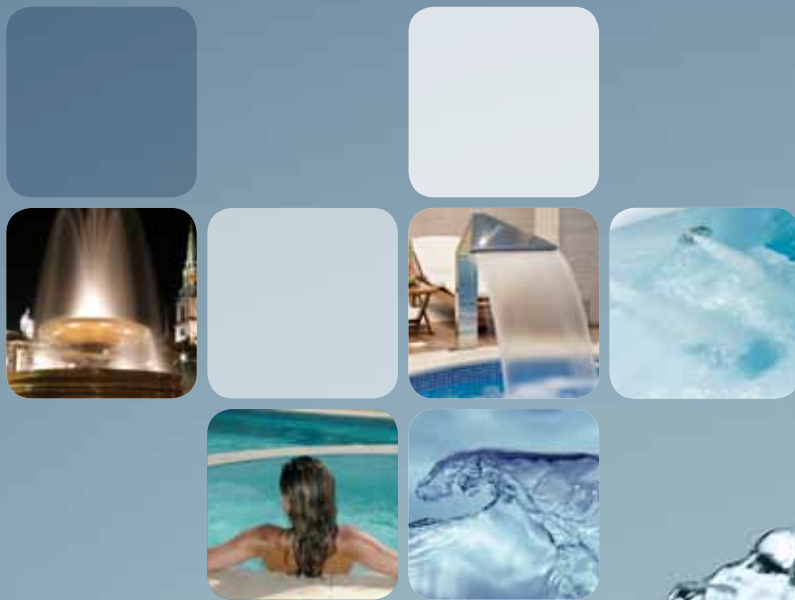


### FITSTAR X-Stream mit einer Leistung von 120 m³/h die stärkste verfügbare Gegenschwimmanlage.

*FITSTAR X-Stream with a power rate of 120 m³/h the most powerful counter-current available.*

*FITSTAR X-Stream avec un débit 120 m³/h la plus puissante nage à contre courant existante.*

*FITSTAR X-Stream con un rendimiento de 120 m³/h es el contracorriente más potente del mercado.*



Technische Änderungen vorbehalten · Stand 09-2009

**FitStar**  
a brand of Hugo Lahme GmbH

**VitaLight**  
a brand of Hugo Lahme GmbH

**AllFit**  
a brand of Hugo Lahme GmbH

**SpringFit**  
a brand of Hugo Lahme GmbH

# HUGO LAHME

Kahlenbecker Straße 2 · 58256 Ennepetal · Germany  
Telefon +49 (0) 23 33 / 96 96 0 · Telefax +49 (0) 23 33 / 96 96 46  
E-Mail: [info@lahme.de](mailto:info@lahme.de) · Internet: [www.lahme.de](http://www.lahme.de)